|  |  |
| --- | --- |
| TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN LANG | **ĐỀ THI KẾT THÚC HỌC PHẦN** |
| **KHOA XÃ HỘI VÀ NHÂN VĂN** | Học kỳ: | **211** | Năm học: | **2021 - 2022** |
| Tên học phần: | BIÊN DỊCH HÀN VIỆT 2 | Tín chỉ: 2 | Khóa:k24dp |
| Mã nhóm lớp HP: | DTK0062 | - Đề thi số:  | **01** | - Mã đề thi:  | **………** |
| Thời gian làm bài: | 60 (phút) |
| Hình thức thi: | **Tự luận** |

**Format đề thi:**

- Font: Times New Roman

- Size: 13

Câu 1 (5 điểm): **다음 내용으로 이메일 작성 (5점)**

Gửi giám đốc công ty NAMIN

Nội dung Email:

- Là người đại điện thay cho Mr. Tuan tuần sau sẽ chuyển sang bộ phận khác nên từ hôm nay chính thức là người đại diện mới cho công ty chúng tôi.

- Yêu cầu đối tác vui lòng ghi rõ số lượng đặt hàng để điều chỉnh giá cho phù hợp.

- Nếu đối tác đặt hàng trên 10.000 cái sẽ có những ưu đãi lớn.

- Mong muốn nhận đươc giá tốt hợp tác 2 bên tốt đẹp và ký hợp đồng trong thời gian sớm nhất.

- Sắp tới công ty sẽ ra mắt một vài sản phẩm mới nên mong muốn nhận được sự trao đổi, đánh giá, kế hoạch đặt hàng của quý công ty để 2 bên có thể hợp tác cho lần giao dịch tiếp theo.

File đính kèm:

Cung cấp thông tin về sản phẩm mới của công ty sắp ra mắt (bao gồm: giá cả sản phẩm mới(thấp nhất có thể), hình mẫu và bảng giới thiệu sản phẩm mới)

Gửi kèm file giới thiệu công ty, bảng báo giá (thấp nhất có thể), bảng giới thiệu sản phẩm (Cataloge), cho bên phía công ty NAMIN

Câu 2 (5 điểm): **다음 문장을 베트남어에서 한국어로 번역 (5점)**

Bên Cho Thuê chịu trách nhiệm về những việc sau:

Duy trì kết cấu và ngoại thất Diện Tích Thuê.

Thực hiện bảo dưỡng định kỳ đối với hệ thống phòng cháy chữa cháy do Bên Cho Thuê lắp đặt.

Bên Cho Thuê phải tiến hành sửa chữa những hư hỏng về kết cấu và ngoại thất của Diện Tích Thuê gây ra do những nguyên nhân khách quan hay bởi Bên Cho Thuê, nhân viên hoặc khách mời của Bên Cho Thuê trong vòng 30 (ba mươi) ngày làm việc kể từ khi nhận được thông báo của Bên Thuê. Sau thời hạn kể trên nếu Bên Cho Thuê không sửa chữa hư hỏng thì Bên Thuê có quyền tiến hành sửa chữa và Bên Cho Thuê phải bồi thường cho Bên Thuê bất kỳ và tất cả các chi phí phát sinh do khắc phục các hư hỏng đó.

Cho phép Bên Thuê được sử dụng Diện Tích Thuê một cách yên ổn, hợp pháp mà không bị bất cứ sự gián đoạn bất hợp pháp nào bởi Bên Cho Thuê.

Tạo điều kiện cho Bên Thuê thực hiện công việc kinh doanh thuận lợi.

Chỉ định người liên lạc để Bên Thuê liên hệ khi cần thiết.

Trong trường hợp gia hạn Thời Hạn Thuê, Bên Cho Thuê phải thông báo và tiến hành thảo luận với Bên Thuê về đơn giá thuê mới và các nội dung khác của Hợp đồng trong vòng 30 (ba mươi) ngày làm việc trước khi kết thúc Thời Hạn Thuê nêu tại Điều 2 của Hợp đồng này.

Nộp bất kỳ và tất cả các khoản thuế theo quy định của nhà nước Việt Nam đối với việc cho thuê Diện Tích Thuê.

*Ngày biên soạn: 22.10.2021*

**Giảng viên biên soạn đề thi:** ThS. Nguyễn Thu Vân

*Ngày kiểm duyệt: 24.10.2021*

**P. Trưởng Bộ môn kiểm duyệt đề thi:** Nguyễn Thị Hương

Sau khi kiểm duyệt đề thi, **Trưởng (Phó) Khoa/Bộ môn** gửi về Trung tâm Khảo thí qua email: **phannhatlinh@gmail.com** bao gồmfile word và file pdf (đặt password cả 2 file trên) và nhắn tin password qua Số điện thoại Thầy Phan Nhất Linh (**0918.01.03.09**).